



Ibanez

DIGITAL DELAY III

DDL20

取扱説明書 / Owner's Manual / Bedienungsanleitung / Mode d'emploi

目次	TABLE OF CONTENTS	INHALT	TABLE DES MATIERES
① はじめに	① INTRODUCTION	① EINLEITUNG	① INTRODUCTION
② 特徴	② FEATURES	② MERKMALE	② PARTICULARITES
③ 各部の名称と働き	③ DESCRIPTIONS	③ BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE	③ DESCRIPTION
④ 操作方法	④ OPERATION	④ BETRIEB	④ FONCTIONNEMENT
⑤ 接続方法	⑤ CONNECTING DIAGRAM	⑤ ANSCHLUSS DIAGRAMM	⑤ DIAGRAMME DE CONNEX- ION
⑥ サンプル・セッティング	⑥ SAMPLE SETTINGS	⑥ EINSTELLUNGSBEISPIEL	⑥ EXEMPLE DE MONTAGE
⑦ 電池交換	⑦ BATTERY REPLACEMENT	⑦ AUSWECHSELN DER BATTERIE	⑦ REMPLACEMENT DE LA PILE
⑧ 注意事項	⑧ CAUTION	⑧ HINWEISE	⑧ PRECAUTION
⑨ 主な規格	⑨ SPECIFICATIONS	⑨ TECHNISCHE DATEN	⑨ FICHE TECHNIQUE

1 はじめに / INTRODUCTION / EINLEITUNG / INTRODUCTION

デジタル・ディレイについては、もう多くを語る必要は無いでしょう。原音そのままのディレイ音はデジタルならではのものです。その魅力を最大限に利用することで、新しい可能性が広がります。

たとえばショート・ディレイをシングル・リビートさせステレオ・アウトで使用した場合などは完全なダブルング効果が得られます。DDL20は、ノイズ・リダクション回路を全く必要としないため音の立ち上がり損なうことなく、原音そのままのクリアなディレイ音を得ることができ、F特16kHzというコンパクト・エフェクターとしては驚異的なスペックと、最大1024msecのディレイ・タイムを有した、デジタル・ディレイのスタンダード機です。

When your signal processing needs require a delayed effect, there is only one clear choice. You want a digital delay because of it's accurate reproduction of the original sound. The Ibanez DDL20 Digital Delay is the ideal choice. It produces intact clear delay sound without losing sound projection, and delay up to 1024msec at a bandwidth of 16kHz, and is housed in a compact effect case. It also has a STEREO OUT jack for doubling effects.

Eines Tages werden auch Sie zugeben müssen, daß das Angebot an verlässlichen Effektgeräten erschreckend klein ist. Wer also ein Delay braucht, das das Original verzögert (und nicht etwa einen Abklatsch davon), der wird sich für das DDL20 Digital-Delay von Ibanez entscheiden müssen. Ein paar Fakten: Das Delay-Signal ist klar definiert und entspricht genau dem eingegebenen Klang. Die maximale Verzögerung beträgt 1024msec bei einem Frequenzgang, der bis an die 16kHz-Marke reicht. Das Gehäuse ist erfreulich kompakt und der Effekt ist selbstverständlich stereo (mit STEREO OUT-Buchsen) ausgeführt.

Lorsque vos besoins de traitement de signal nécessitent un effet de retard, il n'y a qu'un choix possible.

Vous désirez un retard numérique en raison de sa reproduction précise du son original. Le Retard Numérique Ibanez DDL20 est le choix idéal.

Il produit un son de retard clair, sans perte de projection de son et des retards jusqu'à 1024 msec sur une largeur de bande de 16 kHz et est abrité dans un boîtier compact.

Il possède également un jack STEREO OUT pour le doublage de l'effet.

2 特徴 / FEATURES / MERKMALE / PARTICULARITES

- "I.D.P.C.-II (Ibanez Digital Processing Conversion)" 方式ですから、最先端のデジタル技術を駆使したミニ・フラット・パッケージ IC を使用。超ハイ・スペックを従来の1/50のサイズで実現。
- "クイック・チェンジII" バッテリーポケットだから、バッテリーをワンタッチで交換可能。エフェクト・ボードに固定したままでもOK!
- "Q-1 (Quiet-1)" FET switch だから、スイッチングはノイズレス。又、踏みやすさを考えたスラント・スタイル。
- エフェクト・オンとバッテリー・コンディションをインジケートするLEDにより、ミスセットの心配なし。
- "In Line Connection" だから、すべてのコネクションを本体上サイドに集中。シールド・ケーブルが邪魔にならずセットアップもスマートに、またエフェクト・ボードもコンパクトに。
- ミュージシャン・マインドをインスパイアする、洗練されたアメリカン・デザイン。

● The Ibanez DDL20 utilizes I.D.P.C.-II (Ibanez Digital Processing Conversion) which allows high performance signal processing in an area 1/50 of normal size.

● QUICK CHANGE battery pocket that makes it possible to replace the battery in one touch.

● Q-1 (Quiet-1) FET switch that guarantees noiseless switching, and the slant style foot switch for ease in switching.

● LED shows the effect on status and the battery condition.

● IN LINE CONNECTION concentrates all connections on the top of the unit.

● Das Ibanez DDL20 bietet eine I.D.P.C.-II (Ibanez Digital Processing Conversion) Signalverarbeitung, die nur ca. ein fünfzigstel des normal üblichen Platzes beansprucht.

● QUICK CHANGE Batteriefach, die Batterie kann mit einem Handgriff ausgewechselt werden.

● Q-1 (Quiet-1) FET-Schalter garantiert geräuschloses Schalten, der abgeschrägte Fußschalter dient der bequemen Bedienung.

● LED's zeigen den Schaltzustand und den Batterie-Zustand an.

● IN LINE ANSCHLÜSSE, alle Verbindungen werden auf der Stirnseite des Gerätes vorgenommen.

● L'Ibanez DDL20 utilise le I.D.P.C.-II (Ibanez Digital Processing Conversion) qui permet un traitement de signal des grandes performances dans une zone de 1/50^e de la taille normale.

● CHANGEMENT RAPIDE du compartiment de pile permettant de remplacer la pile en une action.

● Commutateur Q-1 (Quiet-1) FET garantissant une commutation silencieuse et commutateur au pied de style incliné pour une commutation facile.

● LED indiquant l'effet sur le statut et l'état de la pile.

● IN LINE CONNECTION concentrant toutes les connexions en haut de l'appareil.

